

Dutchels

Helmer Wieringa
2024 12 09 vs 3

π

Content

Dutch? Intro 1

Dutch intro 2

Going Dutch

Dutch treat

Dutch door

The Dutch protocol or the Dutch approach

Dutching cacao

Dutching in gambling and a Dutch book

Double Dutch

Dutch Bros (with Dutch Luv)

Dutch reach

Dutch roll

Dutch Wife

Dutch oven

Dutchgrown

Dutch courage

Dutch: more

Dutch? Intro 1

NL

In Nederland gebruiken we nergens iets wat op 'Dutch' lijkt, behalve misschien in het Wilhelmus waarin we zingen dat we 'van Duitse/Dietse bloed' zijn. Omdat Nederland informeel ook Holland wordt genoemd, is de mix van 'The Netherlands', 'Holland' en 'Dutch' een bijzondere, Engelstalige drie-eenheid. Toch komt het Engelstalige Dutch uit de tijd van de 17 e eeuw waar je in deze hoek van West-Europa 'Diets' -oftewel 'Dutch'-sprak, als woord voor de volkstaal. Was je van stand dan sprak je Frans.

Het eigenwijze volkje in deze punt van West-Europa werd zo bekend als de Dutch, en dat woordje druppelde langzaam door in Engelstalige gezegdes en in de benaming van 'Hollandse' eigenaardigheden en uitvindingen.

In dit 'schrijfsel' zet ik de door mij gevonden 'Dutchels' bij elkaar: eerst in het Nederlands, erna in Het Engels. Omdat ik het leuk vind.

NB De Engelstalige Wikipedia vermeldt bij 'The Netherlands': "The official language is Dutch." Dat zal volgens mij geen Nederlander zeggen en toch is het misschien beter dit 'Diets' te gebruiken dan 'wij spreken Nederlands'?

Lees: <https://en.wikipedia.org/wiki/Netherlands>

EN

I was tricked by the use of the word 'Dutch' in English sayings or in names of techniques. In The Netherlands there is no such word as Dutch, or it should be the old word 'Diets' to identify our origin of speech. With the words The Netherlands (formal), Holland (informal) and Dutch (adjective) it seems to me very confusing who and what 'the Dutch' are. Wikipedia says at 'The Netherlands': "The official language is Dutch." I don't think 'the Dutch' know they speak Dutch.

In this booklet I give some examples of the word (adjective) Dutch in sayings, techniques and other uses. Just for fun.

Dutch intro 2

NL

Veel zegswijzen met Dutch in de Engelse taal zijn geen compliment. Tijdens de Engels-Hollandse oorlogen in de 17e eeuw ontstonden deze zegswijzen om de spot te drijven met Hollandse zuinigheid, zogenaamde moed, listigheid of onbetrouwbaarheid. Double Dutch, Dutch courage ...

Later zijn er nieuwe zegswijzen toegevoegd waarin Dutch een positieve duiding is van vindingrijkheid of zorgvuldigheid. The Dutch reach, Dutching,...

Mooi dat dit door elkaar loopt!

EN

“During the Anglo-Dutch Wars between England and the Netherlands in the 17th century, the English language gained an array of insults (...), such as:” Double Dutch, Dutch wife, Dutch uncle, Dutch treat, Dutch comfort.... et cetera.

https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_uncle

More recent the proverb Dutch refers also to Dutch smartness or techniques used in The Netherlands, such as Dutching, the Dutch reach, the Dutch protocol or the Dutch roll.

The present mix of old and new meanings is fascinating, I think.

Going Dutch

NL

“Going Dutch’ komt volgens onderstaande (Engelstalige) uitleg uit de tijd van Hollands-Engelse oorlogen rond de tijd van Michiel de Ruyter. De Engelsen staken via ‘Dutch’-uitdrukkingen de draak met Hollandse ‘eigenschappen’. ‘Going Dutch’ betekent nu: iedereen betaalt de eigen kosten, bijvoorbeeld bij een etentje. Het lijkt te komen van ‘to go Dutch treat’. Een ‘Dutch treat’ en ‘doing Dutch’ betekent hetzelfde. Het ‘elk op zich’ wordt door sommigen verbonden met onbegrijpelijke zinnen; je spreekt dan “Double Dutch’ (zie aldaar).

EN

The phrase “going Dutch” is a 300-year-old insult to Dutch people

By Thu-Huong Ha, Published, July 26, 2017

“During its imperial heyday, when England found itself fighting pretty much everyone in Europe, haughty digs toward other nations pervaded everyday language. And today a handful of casual culture-bashing remains embedded in the English spoken by people all around the world.

During the Anglo-Dutch Wars that began in the late 17th century, a number of English idioms sprang up that used “Dutch” derisively. Today’s version of the English language retains hints of this long-running pissing contest between the Dutch and the English. It’s one of the many odd, dark, lovely, prejudicial, eye-rolling, mistaken, coincidental ways in which history shapes the way we speak.”

This: <https://qz.com/1039033/british-slang-dutch-people-have-been-the-butt-of-english-jokes-for-300-years>

About splitting costs. ““Going Dutch” (sometimes written with lower-case dutch) is a term that indicates that each person participating in a paid activity covers their own expenses, rather than any one person in the group defraying the cost for the entire group. The term stems from restaurant dining etiquette in

the Western world, where each person pays for their meal. It is also called Dutch date, Dutch treat (the oldest form, a pejorative), and doing Dutch.”

This: https://en.wikipedia.org/wiki/Going_Dutch

‘Going Dutch’, or ‘to go Dutch’ is maybe a shortening of ‘to go Dutch treat’.

Read: <https://wordhistories.net/2018/04/13/dutch-treat-go-dutch/>

“In slang, the term “Dutch” can have different meanings depending on the context. One common usage of “Dutch” is in the phrase “going Dutch”, which means that each person pays for their own expenses, especially when dining out.”

Additionally, “Dutch” can be used as a synonym for unintelligible or meaningless talk.”

“It can be used to describe someone speaking in a manner that is difficult to understand. For example, you could say, “She could have been talking double Dutch for all we understood of it.” “

This: <https://www.ncesc.com/geographic-pedia/what-does-double-dutch-mean-in-slang/> See also: Double Dutch.

Dutch treat

NL

We zagen dat 'a Dutch treat' komt van 'to go a Dutch treat' en betekent dat de kosten deelt. Maar er is meer 'Dutch treat': het is een fijne marihuana bijvoorbeeld, natuurlijk uit Amsterdam. En het is de titel van een film uit 1987 over twee messenwerpers uit Amsterdam waarbij de titel de plot verklapt? Een 'treat' als traktatie komt natuurlijk veel voor; een traktatie of verleiding uit Nederland heet dan al snel 'a Dutch treat'. Lees de Engelstalige voorbeelden hieronder.

EN

See before: A Dutch treat or to go a Dutch treat or to go Dutch means to have every participant pay for his or her own expenses, sometimes also used to share expenses equally. See page before. But there is more about the Dutch treat, like marijuana...

About Marijuana. Dutch Treat Marijuana Strain: "Not surprisingly, Dutch Treat is an Amsterdam staple, an indica-dominant hybrid with a 20:80 sativa/indica ratio. The strain's limited sativa genetics produce a near-instant head rush, followed by a numbing body high somewhere short of couch-lock. Dutch Treat has THC levels reaching 18-25%, so it's strong but not aggressively so. It smells like eucalyptus and has a sweet, earthy pine flavor. The head high is intensely euphoric and upbeat, while the body high is deeply relaxed. Dutch Treat works well on anxiety and pain, and it's also helpful with insomnia. This strain is recommended for ADHD, PTSD, migraines, and arthritis. Adverse effects include dry mouth and red eyes. (...)Outside Holland, Dutch Treat is most popular in the Pacific Northwest and the Southwest United States. It's a descendant of Northern Lights, a famed indica; skunk, a potent hybrid; and [Haze](#), one of the most popular sativas of all time. That mixed but esteemed heritage makes Dutch Treat a fun, effective treatment for both mental and physical suffering. As a

heavy indica, this strain can be a bit hard to find, but it's common enough in places where marijuana is legal.”

This: <https://www.allbud.com/marijuana-strains/indica-dominant-hybrid/dutch-treat>

Also: www.cannigma.com CHECK and www.leafly.com

About film. “Dutch Treat is a 1987 action comedy film co-starring and written by David Landsberg and Lorin Dreyfuss for The Cannon Group. The film focuses on two American knife throwers. In Amsterdam, they meet a talented female band, and convince its members that they are working for a record company. The Americans return to Los Angeles, where they are visited by the band.”

This: https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_Treat

About sugar. “11 Dutch treats that you need to eat (like, right now)”

Read: <https://dutchreview.com/culture/the-best-of-dutch-treats/>

More: DutchReview is an English-language website or e-magazine for internationals in The Netherlands.

Dutch door

NL

In een documentaire over Rietveld besprak mevrouw Schröder haar Rietveldwoning te Utrecht. Zij beschreef dat het perceel ten tijde van de bouw aan de rand van de stad lag bij weilanden vol kikkers. Zij noemde het grote nut van haar dubbele keukendeur, een toen op boerderijen heel gebruikelijke 'doorgezaagde' keukendeur: een deur die je voor de bovenste helft kon openen zodat de onderste helft dicht bleef. Zij noemde dit zeer handig tegen binnenspringende kikkers. Op boerderijen zal nog meer dierenspul hebben rondgelopen.

De boerderijdeur is bekend in het Engels als *Dutch door*.

Voorbeelden te zien:

- Openluchtmuseum Arnhem, diverse boerderijen
- Museum Kaap Skil te Oudeschild, Texel, eerste vissershuisje

EN

"A Dutch door (American English), stable door (British English), or half door (Hiberno-English) is a [door](#) divided in such a fashion that the bottom half may remain shut while the top half opens. They were known in early New England as double-hung doors. The initial purpose of this door design was to keep animals out of farmhouses or to keep children inside while allowing light and air to filter through the open top; essentially combining a door with a fairly large window. When the top half was open, they also allowed a breeze, but stopped the wind from blowing dirt into the house."

This and more : https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_door

The Dutch protocol or the Dutch approach

NL

De zogenoemde ‘Dutch Protocol’ is een medisch protocol in de transgenderzorg. Dit protocol voorziet erin dat van jongeren die van gender willen veranderen de puberteit wordt geblokkeerd en die daarna “cross-seks”-hormonen krijgen toegediend om mannelijker, dan wel vrouwelijker te worden. Het protocol werkt al jarenlang als internationale standaard maar er is ook twijfel over de wetenschappelijke onderbouwing.

Meer:

<https://blog.pedagogiek.nu/blog/2024/06/04/transgenderzorg-en-de-dutch-protocol/>

Een vertaling met iets als ‘the Dutch approach’ kan ook in algemene zin verwijzen naar een aanpak in Nederland: een Nederlandse aanpak/benadering/beleid/werkwijze.

EN

“The "Dutch Protocol" was the first example of the use puberty blockers to treat gender dysphoria in children. It was developed by Peggy Cohen-Kettenis in the 1990s. The statement was made that the treatment was fully reversible, and that a study of 70 children showed evidence that it had an overall positive outcome for those treated. A number of subsequent studies appeared to support this treatment as safe and effective at delaying development of secondary sexual characteristics, and it became the standard treatment in the field. Since then, the use of puberty blockers has evolved as the result of further medical research and development of opinion within the medical community.”

This and more:

https://en.wikipedia.org/wiki/Puberty_blocker#Dutch_Protocol

Read also about findings UK: <https://cass.independent-review.uk/> and others.

About doing. The Dutch approach is also often used as a translation to explain the way of acting in The Netherlands, e.g. the Dutch approach to COVID-19.

Dutching cacao

NL

Dutching gaat over chocolade. Het was de doorbraak om van de cacaobonen 'chocola te maken'.

Dutching is de naam geworden van een methode bij chocolade maken, bedacht door Coenraad Johannes van Houten (1801 - 1887). Van Houten was een Nederlandse scheikundige en chocolademaker en hij zocht naar bewerkingsmethodes. Zo kwam hij op de gedachte om de cacaomassa te alkaliseren -een bewerking met alkalische zouten - om de bittere smaak en astringentie (wrang gevoel in mond zoals tannine bij wijn) te verminderen en de cacao beter wateroplosbaar te maken.

Dit proces staat in het Engels tot op heden bekend als 'Dutch process' of 'Dutching'. Coenraad van Houten wordt ook genoemd als degene die een methode introduceerde om het vet (cacaoboter) uit geroosterde cacaobonen te persen, hoewel dit in feite een uitvinding van zijn vader was. In sommige berichten wordt dit laatste ook dutching genoemd.

Bron o.a.:

https://nl.wikipedia.org/wiki/Coenraad_Johannes_van_Houten

Over astringentie:

<https://www.teainmotion.nl/2018/04/24/astringent-of-bitter/>

EN

"Coenraad Johannes van Houten (15 March 1801 – 27 May 1887) was a Dutch chemist and chocolate maker known for the treatment of cocoa mass with alkaline salts to remove the bitter taste and make cocoa solids more water-soluble; the resulting product is still called "Dutch process chocolate". He is also credited with introducing a method for pressing the fat (cocoa butter) from roasted cocoa beans, though this was in fact his father, Casparus van Houten's invention."

See:

https://en.wikipedia.org/wiki/Coenraad_Johannes_van_Houten

Dutching in gambling and the Dutch book

NL

Via de chocola vond ik dat 'Dutching' en een 'Dutch book' ook methodes zijn in de wereld van gokken en kansberekening (bookmakers). Hieronder staat de Engelstalige tekst, omdat ik het niet precies begrijp. Wel zie ik samenhang met 'going Dutch': de calculerende Nederlander en het uitrekenen van eigen kosten of risico spreiden.

EN

"In gambling, Dutching is sharing the risk of losing across a number of runners by backing more than one selection in a race or event. One needs to calculate the correct stake to place on each selection so that the return is the same if any of them wins. Although not foolproof, (...) there have been successful bettors throughout history who have applied this system. This is not to be confused with what constitutes a Dutch book which is when a bookmaker goes overbroke (the opposite to overround). "

This and more: <https://en.wikipedia.org/wiki/Dutching>

Dutch book: "In decision theory, economics, and probability theory, the Dutch book arguments are a set of results showing that agents must satisfy the axioms of rational choice to avoid a kind of self-contradiction called a Dutch book. A Dutch book or money pump is a set of bets that ensures a guaranteed loss, i.e. the gambler will lose money no matter what happens. A set of beliefs and preferences is called coherent if it cannot result in a Dutch book."

This: https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_book_theorems

Also Dutching calculator: "In big fields, (...) you'll fancy two or more of the possibilities. Rather than pick one (...), it's sensible to 'Dutch' and back them all".

This: www.oddschecker.com/betting-tools/dutching-calculator

Double Dutch

NL

Touwtje springen was (is?) een veel gezien spelletje op schoolpleinen, vooral toch voor meisjes: twee kinderen draaien een touw rond en de derde springt er tussendoor. Met twee touwen wordt het moeilijk en spannend. Dit is in de VS opgepakt als buitenspel; het werd een hype daar en de dubbele touwen werd 'Double Dutch' genoemd.

In taal betekent 'Double Dutch' dat je een onbegrijpelijke of verwarrend verhaal vertelt. Dit is vermoedelijk te herleiden tot 'ieder voor zich' zoals in 'going Dutch' (dus elk woord voor zich zonder samenhang) maar anderen leggen de verbinding met de twee touwen.

Twee vlechten in het haar worden wel een 'Dutch braid' genoemd. In Nederland zelf heet het vaak een Franse vlecht. Toch is er een verschil lees ik: de Franse vlecht je bovenlangs en de ander (Dutch) onderlangs; ik zou het niet weten ...Tot slot verwijst Double Dutch naar seksuele standjes. Een Double Dutch Bus gaat werkelijk over seks in de bus. De Dutch is blijkbaar een bijzonder volkje. MTV zinspeelde op seks met hett programma 'Ex on the Beach Double Dutch', wat hier (slechts?) betekende dat het om Hollandse en Vlaamse deelnemers ging.

EN

About outdoor sport. "Double Dutch is a form of jumping rope that involves two ropes and one or more jumpers. Two people rhythmically turn the ropes while the jumper(s) hop over them. Double Dutch started as a street game but now has advanced to competitions with awards and prizes."

This: <https://www.wikihow.com/Jump-Double-Dutch>

More:

[https://en.wikipedia.org/wiki/Double_Dutch_\(jump_rope\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Double_Dutch_(jump_rope))

Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=Dk5WneRe3u0>

In Dutch: touwtje springen.

About words. The complexness of the rope game with two ropes is linked with speech or writing that is difficult to understand.

“It can be used to describe someone speaking in a manner that is difficult to understand. For example, you could say, “She could have been talking double Dutch for all we understood of it.” “

This: <https://www.ncesc.com/geographic-pedia/what-does-double-dutch-mean-in-slang/>

About hair: a Double Dutch Braid. “The Dutch pigtail braids have a lot of wow-factor even though they are quick and easy to create. The secret is simple: French braids cross over, and Dutch braids cross under. This lesson will walk you through creating the complete style, ...”

This: <https://www.instructables.com/Dutch-Pigtail-Braids/>

In Dutch it is called ‘dubbele vlecht’ and most times it is referred as the ‘Franse (French) vlecht’!

About sex. Double Dutch is also referring to sexual interactions. You may find your information somewhere else?

MTV made a dating program ‘Ex on the Beach Double Dutch’, with Dutch and Belgian sexy singles in paradise but soon one ‘ex’ (and more) is interfering.

See (or better not): <https://www.mtv.nl/shows/ex-on-the-beach-double-dutch>

“The slang term "Double Dutch Bus" is a phrase that refers to the act of engaging in sexual intercourse on a public bus. This term has its roots in African American vernacular English and has been used for decades as a euphemism for this particular act.”

This: <https://www.fastslang.com/double-dutch-bus>

Dutch Bros (with Dutch Luv)

NL

In de VS is er het bedrijf 'Dutch Bros' (Bros = brothers) van twee broers met de achternaam Boersma. Duidelijk Hollandse voorvaders. Om hun melkproducten een meerwaarde te geven zochten zij een link met koffie, zo begrijp ik. Nu is het bedrijf bekend om zijn speciale koffiedrinks met vele zelfstandige verkooppunten en een Hollandse molentje als productlogo. De broers namen deel aan het tv programma 'Undercover Boss' USA in 2013: het is een sympathieke opname geworden met bijna on-Amerikaanse trekjes. Links: hieronder.

EN

In the USA: "Founded in 1992 by brothers Dane and Travis Boersma, Dutch Bros began with a double-head espresso machine and a pushcart in Grants Pass, Oregon. While espresso-based beverages are still at the core of what we do, Dutch Bros now offers a wide variety of unique, customizable cold and hot beverages that delight a broad array of customers. We believe Dutch Bros is more than just the products we serve—we are dedicated to making a massive difference in the lives of our employees, customers and communities. This combination of hand-crafted and high-quality beverages, our unique drive-thru experience and our community-driven, people-first culture has allowed us to successfully open new shops and continue to share the "Dutch Luv" at 912 locations across 18 states as of June 30, 2024."

Read: <https://investors.dutchbros.com/overview/default.aspx>

Quote: augustus 29, 2024

The familyname Boersma is a well known Dutch surname, based in the region Friesland within The Netherlands; it is an area specialized in milk production (with multinational Friesland Campina).

Dutch Bros has found its own way to combine coffee and milk. They use the Dutch mill as logo, and use 'Dutch Bros' in product names like the 'Dutch Bros Freeze'.

The brothers, family and employees were participating in the tv production 'Undercover boss' USA in 2013.

See: <https://www.youtube.com/watch?v=md3fhffHk0>

Dutch reach

NL

Naar verkeersveiligheid en fietsers! Met steeds meer fietsers in het Verenigd Koninkrijk nam ook het aantal ongelukken toe van openslaande autodeuren met fietsers. Een probleem dat Nederlanders herkennen en dat al veell lichamelijk letsel heeft veroorzaakt. Nederlandse autorijders en passagiers leren blijkbaar bij het openen over hun schouder te kijken: door de deur te openen met de hand die het verste is van de deurknop, doe je dit automatisch. Voila: de 'Dutch reach'.

EN

The Dutch Reach is a safety protocol to see bikers passing by if you're getting out of your car. We, the Dutch, are told to do it this way. Also these days?

"The Dutch Reach is a safety technique for motorists that's been in use in the Netherlands since at least the 1970s. Its aim is to stop cyclists (and pedestrians) from being hit by car doors as they pass parked cars. The method involves opening the car door from the inside with the hand furthest from the handle. " That means if you're getting out of a car using the door on your left side, you use your right hand to grab the handle and swing it open: you are turning your head/shoulder automatically to see bikers arriving.

This: <https://www.theaa.com/driving-advice/safety/dutch-reach>

More with infographics and video: <https://www.dutchreach.org/>

Also Uber uses this instruction:

<https://www.youtube.com/watch?v=XRcdS-2Gdhl>

Dutch roll

N

Een 'Dutch roll' is een soort schaatsende vliegtuigbeweging om het vliegtuig recht in de luchtstroom te laten doorvliegen. Hieronder een link van een animatiefilmpje.

EN

About aircrafts. "Dutch roll is a series of out-of-phase turns, when the aircraft rolls in one direction and yaws in the other. Its name comes from the motion of a classic Dutch skating technique.

Dutch roll happens naturally in many aircraft. Sometimes it's performed intentionally as an aerobatic maneuver, and other times it happens accidentally and makes everyone feel like an out of control aerobatic passenger."

This and more: <https://www.boldmethod.com/learn-to-fly/aerodynamics/dutch-roll/>

See animation: <https://www.youtube.com/watch?v=9Gt-lcCBiQ4>

Dutch oven

NL

Wie van grappen over scheten en winden houdt, komt bij de 'Dutch oven'. Platte Hollandse grappen worden al vanaf de eerste reisverslagen door veel buitenlandse bezoekers als een aparte Hollandse eigenschap genoemd. De 'Dutch oven' gaat dan over een warme scheet onder de lakens tot verrassing van je bedgenoot. Het verwarmt. Een Dutch oven komt natuurlijk van het koken vandaan. Een Amerikaan zocht al in 1710 een manier om een soort stoofpot (ketel met afsluitend deksel) te gieten. Dat lukte pas goed toen hij in Nederland was en de techniek van een zandmal zag. Vandaar dat zijn pot een Dutch oven heette, aldus de bronnen.

Op Wikipedia vond ik dat Dutch oven ook voorkomt als geografisch naam, bijnaam en paardennaam én als naam van een satirisch blaadje: zie linken hieronder.

EN

"A Dutch oven is a slang term for lying in bed with another person and pulling the covers over the person's head while flatulating, thereby creating an unpleasant situation in an enclosed space. This is done as a prank or by accident to one's sleeping partner.

The book *The Alphabet of Manliness* by Maddox discusses the Dutch oven, as well as a phenomenon it refers to as the "Dutch oven surprise", that "happens if you force it too hard". The *Illustrated Dictionary of Sex* by Keath Roberts refers to this as a Dutch treat."

This and more: https://en.wikipedia.org/wiki/Flatulence_humor

Dutch oven is a cooking pot. Besides jokes, a Dutch oven or Dutch pot is a thick-walled cooking pot with a tight-fitting lid. In 1707 a patent was obtained for the process of casting iron in sand, a process that was derived from the Dutch process of molding iron in sand. The term "Dutch oven" is still used and has endured for over 300 years, since at least 1710.

This and more: https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_oven

I read *Ulysses* of James Joyce and found: “*Priests dead against it. Devilling for the other firm. Wholesale burners and Dutch oven dealers. Time of the plague.*” And: “*He’s going to holler. The colleen bawn. My colleen bawn. O, cheese it! Shut his blurry Dutch oven with a firm hand. Had the winner today till I tipped him a dead cert.*” <https://www.gutenberg.org/ebooks/4300>

- 1) Feel better. Burgundy. Good pick me up. Who distilled first? Some chap in the blues. Dutch courage. That *Kilkenny People* in the national library now I must.
(...)

“Dutch oven may also refer to:

- [Dutch Oven \(horse\)](#), a thoroughbred racehorse and winner of 1882 St. Leger Stakes
- Dutch Oven, a [pillar in Montana](#)
- Dutch oven, the protective cover for electrical contacts on a [railway coupler](#); particularly, but not exclusively, used on the London Underground
- [Dutch oven \(practical joke\)](#), flatulating on someone and pulling a blanket or cover over their head, based on a slang phrase describing the mechanics of the cooking pot of the same name
- *The Dutch Oven*, [Union College](#)'s satirical newspaper
- Dutch Oven, a nickname for [Derek Holland](#), pitcher for Major League Baseball's San Francisco Giants”

Read:

[https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_oven_\(disambiguation\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_oven_(disambiguation))

Dutch wife

NL

Mijn vader is geboren in Indonesië, bij zijn geboorte nog Nederlands Indië geheten. In zijn laatste levensjaren verlangde hij bij warme, klamme dagen in zijn bed naar een goeling. Wij kinderen wisten niet wat hij bedoelde. Hij wist op zijn 94 ste er eentje via internet te bestellen. Wat bleek: een Indische of Molukse goeling (of guling of bantal guling) is een rolkussen die je tijdens je slaap -als je op je zijkant ligt- tussen je benen plaatst. Je bovenste been 'plakt' dan niet aan het onderste been. Bovendien ligt je heup wat rechter. Je benen en armen omarmen het kussen. Omdat je met een rolkussen (formaat van een goeling) stabiel(er) ligt, wordt het soms door fysiomensen aanbevolen.

Het kussen rol je vervolgens goed in met een katoenen laken, met aan beide zijden een knoop – als een snoepje in een wit of misschien kleurig papiertje.

Het bleek dat andere buitenlanders dit spottend 'a Dutch Wife' noemden, wat geen uitleg behoeft.

Meer en te koop: o.a. op <https://www.guling.nl/about/wat-is-een-guling/> en <https://www.shop.waroeng.nl/en/bantalguling>

See: <https://www.youtube.com/watch?v=KTMR1aqKAtA>

A Dutch wife kan zo ook duiden op een prostituee of sexpop.

EN

My dad was born in Indonesia, a Dutch colony in these days. When older he was looking for a 'guling', as it was called in Indonesia, to sleep with more comfort. After some explanation it seems to be a roll pillow or bolster pillow to put between your legs while sleeping. So you sleep more comfortable, on your side, in hot days or just for comfort. Because of our pennywise approach, it was also called 'a Dutch Wife'. It is easy to understand why.

See and buy: <https://www.shop.waroeng.nl/en/bantalguling> or www.guling.nl

A Dutch wife is also used for a prostitute or sex doll.

Dutchgrown

NL

Nederland is in de hele wereld bekend om de productie van groentes, bloemen, bollen, sierplanten en ook van gras voor productieve melkkoeien. Het is daarom superslim dat een paar ondernemers in bloemen- en bollenteelt en handel de naam 'Dutchgrown' bedachten en vastlegden als trademark. Nu al met de vierde generatie.

'Dutchgrown' is een mooi bedachte samenvoeging en mag van mij een Engelstalig woord worden voor in Nederland geteelde producten!

Lees: www.dutchgrown.eu Meer zoals: www.dutchdredging.nl

EN

The Dutch , Holland or The Netherlands are famous of growing vegetables, bulbs, flowers and grass with good cows. It is the quality of 'Dutchgrown'. The name is used as aa a trademark of a Dutch family:

"DutchGrown™ is a family company with four generations of experience in selling top-quality flower bulbs and plants from Holland. You can order tulips, daffodils, hyacinths, crocus, saffron, alliums and more, and get them delivered across the EU at the best time for planting."

"With over 3,000 registered varieties and 150 different species of tulips for sale, it is safe to say that anyone looking to buy tulip bulbs will be spoilt for choice. At DutchGrown™ we have carefully selected only the best tulip varieties and bulbs available, guaranteeing optimal performance. Whether your taste veers towards big, bright and blousy, or more modernist, monochrome or minimal, you will find tulips for sale at DutchGrown™ that exactly suit your style."

This and more: <https://www.dutchgrown.com/collections/tulips>
www.dutchgrown.eu

Also: www.dutchdredging.nl

Dutch courage

NL

Ik vond de Hollandse moed toen ik de vertaling van Ulysses las en het Engels opzocht (hieronder). *“Wie heeft er voor het eerst gedestilleerd? Iemand in mineur. Hollandse moed: jenevermoed.”* (Ulixes; 2012, vertaald door Eric Bindervoet, Robert-Jan Henkes). Het is duidelijk: Hollandse moed of jenevermoed is de moed die je krijgt door het drinken van alcoholische dranken (borrels). En dan doe je gekke dingen. Het is ook de bijnaam voor Hollandse jenever.

Een Amerikaanse showworstelaar noemt zich Dutch Mantel ...

https://nl.wikipedia.org/wiki/Dutch_Mantel

EN

I read *Ulysses* of James Joyce and found besides the Dutch oven (see before) also Dutch courage as not a compliment. *“Feel better. Burgundy. Good pick me up. Who distilled first? Some chap in the blues. Dutch courage. That Kilkenny People in the national library now I must.”*

<https://www.gutenberg.org/ebooks/4300>

It is clear: *“Dutch courage, also known as pot-valiance or liquid courage, refers to courage gained from intoxication with alcohol.”* (wikipedia). On Fridaynight but also in warfare.

A famous American show wrestler is known as Dutch Mantel.

Courage after alcohol? He ‘borrowed’ this name, as told in a confusing podcast. See

<https://duckduckgo.com/?q=dutch+mantell+explain+name&iar=videos&iax=videos&ia=videos&iai=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3DyqfojkmJCb8>

Also https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_Mantel

Dutch: more

NL

Ik vond nog meer zegswijzen of naamgevingen met Dutch.
Hieronder staan ze kort genoemd, in het Engels.

EN

- Dutch uncle: an informal term for a person who issues frank, harsh or severe comments and criticism to educate, encourage or admonish someone.
https://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_uncle
- Dutch widow (prostitute)
- [Dutch comfort](#) (saying that "Things could be worse!")
- [Dutch metal](#) or Dutch gold (cheap alloy resembling gold)
- Dutch-bottomed (empty)
- Dutch nightingale (frog)